

THE HOUSE OF COMMONS OF CANADA

CHAMBRE DES COMMUNES DU CANADA

**BILL C-82**

**PROJET DE LOI C-82**

An Act to amend An Act to provide for the appointment of a Port Warden for the Harbor of Quebec and An Act to amend and consolidate the Acts relating to the office of Port Warden for the Harbour of Montreal, and to validate certain fees and charges established pursuant there-  
to

Loi modifiant l'Acte pour pourvoir à la nomination d'un gardien de port pour le Havre de Québec et modifiant l'Acte à l'effet d'amender et refondre les actes concernant l'emploi de gardien de port pour le havre de Montréal, et portant validation de certains honoraires, droits et frais

Her Majesty, by and with the advice and consent of the Senate and House of Commons of Canada, enacts as follows:

Sa Majesté, sur l'avis et avec le consentement du Sénat et de la Chambre des communes du Canada, édicte :

1871, c. 33;  
1873, c. 11;  
1980-81-82-83,  
c. 8

AN ACT TO PROVIDE FOR THE  
APPOINTMENT OF A PORT WARDEN FOR  
THE HARBOR OF QUEBEC

ACTE POUR POURVOIR À LA NOMINATION  
D'UN GARDIEN DE PORT POUR LE HAVRE DE  
QUÉBEC

1871, ch. 33;  
1873, ch. 11;  
1980-81-82-83,  
ch. 8

1. Section 10 of *An Act to provide for the appointment of a Port Warden for the Harbor of Quebec* is amended by deleting therefrom the words “, who shall each be entitled to a fee not exceeding five dollars,”.

1. L'article 10 de l'Acte pour pourvoir à la nomination d'un gardien de port pour le Havre de Québec est modifié par suppression de « , qui auront droit chacun à une rémunération n'excédant pas cinq piastres ».

1980-81-82-83,  
c. 8, s. 1(2)

2. Section 25 of the said Act is amended by deleting therefrom the words “, which shall never exceed twenty dollars”.

2. L'article 25 du même acte est modifié par suppression de « ; lesquels ne s'élèveront jamais au-delà de vingt piastres ».

1980-81-82-83,  
ch. 8, par. 1(2)

1980-81-82-83,  
c. 8, s. 1(2)

3. Section 27 of the said Act is repealed and the following substituted therefor:

3. L'article 27 du même acte est abrogé et remplacé par ce qui suit :

1980-81-82-83,  
ch. 8, par. 1(2)

Fees or charges

“27. (1) The board of directors of the Board of Trade and Industry of the Metropolitan Quebec may fix the fees or charges, or the manner of determining the fees or charges, to be paid to the Port Warden for or in respect of any services performed by the Port Warden or any Deputy Port Warden.”

«27. (1) Le conseil d'administration de la Chambre de commerce et d'industrie du Québec métropolitain peut fixer les honoraires et frais payables au gardien de port pour services rendus par lui ou son député, ou en déterminer les règles de fixation.»

Honoraires et  
frais